



VIRGINIA DOMINGO



ENTREVISTA AL CRIMINÓLOGO NORUEGO NILS CHRISTIE

Virginia Domingo: Cada vez hay más clases de delitos, nuevas conductas se criminalizan y, aun así, la gente sigue reclamando un endurecimiento continuo de las penas ¿a qué cree que se debe usted esta obsesión por más castigo? ¿Es el camino?

Nils Christie: Cuando preguntamos a la gente si los castigos son suficientemente severos, por lo general dicen que no, que necesitamos penas más y más duras. Pero si describimos, en gran detalle lo que ocurre en cada caso particular y también damos información sobre el infractor entonces el público en general tiende a sugerir penas más leves que las que los jueces realmente aplican. La movilidad tanto social como geográfica se traduce en que perdemos la noción de lo que pasa tanto en la sociedad como en cada uno de nosotros. Esto podría aumentar el nivel de ansiedad en la sociedad y dar lugar a una mayor demanda para controlar a los son considerados “peligrosos”. Mi receta es disminución de la movilidad y también disminución de la distancia social en la comunidad.

VD: Siempre se ha dicho que las prisiones son una escuela del crimen... ¿qué podemos hacer para que no se conviertan en meros instrumentos para crear más delincuentes?

NC: Disminuir la población carcelaria. Tenéis más de 70.000 presos en las cárceles. La experiencia indica que la gran mayoría de estos presos se caracterizan por tres elementos: son pobres, han frustrado sus relaciones familiares o no tienen ninguna en absoluto y no tienen empleo fijo. Una buena política de bienestar social es también una buena política penitenciaria.



INTERVIEW WITH NORWEGIAN CRIMINOLOGIST NILS CHRISTIE

Virginia Domingo: There are more and more kinds of crimes in our criminal laws, new behaviors are criminalized but people are still calling for a tightening of penalties. Why do you think there is an obsession for more punishment? Is it the way?

Nils Christie: When people are asked if the punishments are stern enough, they generally say no, we need more and longer sentences. But if we describe, in great details, what happens in a particular case, and also give information on the perpetrators, the general public tends to suggest more lenient punishments than judges actually apply. Mobility, both social and geographically, means that we lose track, both of what happens in society, and of each other. That might also increase the anxiety-level in society, and lead to increased demand for control of those seen as dangerous. My recipe: Decrease mobility, and also: decrease social distance in society

VD: It is often said that prisons are a school of crime ... what can we do to avoid prisons becoming mere instruments to create more criminals?

NC: Decrease prison populations. You have more than 70 000 prisoners. All experience indicate that the great majority among them are characterized by three elements: They are poor, they have thwarted family relations or are without any at all, and they have no ordinary employment. A good welfare policy is also a good prison policy

VD: Restorative Justice is gaining importance in many countries but in others there is still a reluctance, why do you think many politicians and leaders do not appreciate the benefits of Restorative Justice?

Virginia Domingo
Presidenta de la
Sociedad Científica
de Justicia
Restaurativa
virsunday@terra.es



VD: La Justicia Restaurativa está cobrando importancia en muchos países sin embargo, en otros todavía hay reticencias, ¿por qué cree que muchos políticos y gobernantes no aprecian los beneficios de la Justicia Restaurativa?

NC: Mi experiencia es que los políticos muy pronto verán los beneficios de la Justicia Restaurativa. Es menos cara y suele “sanar” los conflictos.

VD: ¿Será que creen que ganan más votos promoviendo más castigo? En mi país al menos, suelen alegar la crisis para no apoyar económicamente a los Servicios de Justicia Restaurativa pero ¿acaso no es más barato y más eficaz que estar construyendo continuamente más cárceles? Respecto a la Justicia Restaurativa ¿es abolicionista o partidario de que esta justicia coexista con la actual?

NC: Creo que no se debería suprimir por completo las cárceles. Esto podría obligar a la Justicia Restaurativa a hacerse cargo de las funciones de los Tribunales penales, algo que podría destruir las ventajas de la Justicia Restaurativa. El castigo tiene por objeto el dolor y esto debe ser manejado por los jueces penales, entrenados para equilibrar los intereses. No soy abolicionista sino minimalista.

VD: En España muchos equiparan mediación con Justicia Restaurativa, ¿pero esto no es perder la amplitud que la Justicia Restaurativa aporta? Conferencias, círculos y mediación penal, son herramientas para poner en práctica la Justicia Restaurativa, pero muchos de nosotros opinamos que todo el sistema de justicia penal debería construirse con un enfoque restaurativo ¿cree que esto es posible y viable?

NC: Los tribunales no se convertirán en los órganos de la justicia restaurativa; sin embargo, algunos elementos de la Justicia Restaurativa podría encontrar su camino en ellos, y con ello mejorar su función en la sociedad.



My experience is that politicians very soon see the benefit in restorative justice. It is less expensive, it often heals conflicts

VD: Will they believe that they will have more votes promoting punishment? In my country at least, politicians put the crisis as an excuse so as not to give economic support to Restorative Justice Services but isn't it cheaper and more effective than to be continuously building more prisons? Regarding Restorative Justice, are you in favor of abolition or do you think this justice has to coexist with the current one?

NC: I think we should not totally abolish prisons. That might force restorative justice to take over functions from the penal courts, a move that might destroy the advantages of restorative justice. Punishment is intended pain. That ought to be handled in penal courts, trained to balance concerns. I am not an abolitionist, but a minimalist.

VD: In Spain many people think that restorative justice is the same than mediation, but aren't we losing the amplitude that Restorative Justice provides? Conferences, circles, and victim-offender mediation are tools to implement restorative justice practices, but many of us believe that the entire criminal system of justice should be built with a restorative approach do you think that this is possible and feasible?

NC: Courts will not be converted to bodies for Restorative justice. But some elements of RJ might find their way into them, and thereby improve their function in society”

VD: In your presentation of the 7º Congress of the European Forum for Restorative Justice in Helsinki, you spoke about Restoration even after atrocities. Do you think that the attacks perpetrated last year by Anders Breivik have marked a before and after in Norwegian society?

NC: Yes, in a good way. He spoke about that in his presentation in Helsinki, from his speech: “An enormous feeling of community, a united

“¿Considera que los atentados perpetrados hace un año por Anders Breivik han marcado un antes y un después en la sociedad noruega?”

“Do you think that the attacks perpetrated last year by Anders Breivik have marked a before and after in Norwegian society?”



VD: En su charla del VII Congreso del Foro Europeo de Justicia Restaurativa, en Helsinki, habló de restauración incluso después de atrocidades. ¿Considera que los atentados perpetrados hace un año por Anders Breivik han marcado un antes y un después en la sociedad noruega?

NC: Si, en el buen sentido, de eso hablé en mi charla del Congreso del Foro Europeo de Justicia Restaurativa, de esta presentación he extraído lo siguiente: un enorme sentimiento de comunidad, una nación unida... El horror nos llevó a las calles y nos hizo unirnos. Noruega fue en estas primeras semanas, hasta cierto punto un gran escenario de restauración. Las emociones se mostraron, se aclararon los valores y reforzaron las normas. Los jóvenes supervivientes de la Isla fueron la fuerza impulsora de todo esto. Rosas en lugar de odio.

VD: Muchos creemos que si se permiten estos encuentros en delitos de terrorismo, se debería extender en toda clase de delitos con independencia de la gravedad siempre que las partes quieran o lo deseen ¿qué opina? ¿No es discriminatorio para víctimas e infractores al permitirse a unos y a otros no? Actualmente existen corrientes que opinan que la Justicia Restaurativa está centrada en la víctima, otras dicen que está centrada en el infractor ¿usted qué piensa?

NC: Debería ser una posibilidad para toda clase de víctimas y todos los infractores. Pero hay una dificultad si una de las partes se niega a asistir. Creo que no se puede obligar a nadie. Sin embargo con buenos mediadores alrededor y trabajo durante todo el proceso se puede hacer mucho. La vida no es justa y algunos se sienten perdidos. ■



nation...The horror drove us to the streets and there pulled us together. Norway was in these first weeks to some extent converted to one big arena of restoration. Emotions were displayed, values clarified and norms strengthened. The surviving youth from the island were the driving force in all this. Roses rather than hatred.

VD: We believe that if these meetings are allowed with terrorist offenses, they should be extended to all types of crimes regardless of the severity if the parties want, what do you think? Isn't this discriminatory to victims and offenders by allowing some of them and not others? Currently some experts are saying that Restorative Justice focuses on the victim, others say it is focuses on the offender what do you think?

NC: It ought to be a possibility for all victims lands all offenders. But it is of course a difficulty if one of the parties refuses to attend. I think it cannot be forced on anybody. But with good mediators around, and work put in the process, I think much can be done. Life is not just, some will feel they lost. ■

